FIFTH ANNUAL CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO AMENDED PROTOCOL II TO THE CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS

CCW/AP.II/CONF.5/NAR.37
19 November 2003

SPANISH ONLY

Geneva, 26 November 2003

THE REPUBLIC OF GUATEMALA

National annual report

Submitted in accordance with Article 13, para. 4 of the
Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines,
Booby-Traps and Other Devices
as Amended on 3 May 1996 to the CCW

PROTOCOL ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF MINES, BOOBY-TRAPSAND OTHER DEVICES AS AMENDED ON 3 MAY 1996 ANNEXED TO THE CONVENTION ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE EXCESSIVELY INJURIOUSOR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS

(PROTOCOL II AS AMENDED ON 3 MAY 1996)

Provisional Reporting Formats for Article 13 para 2 and Article 11 para 2.

NAME OF HIGH CONTRACTING PARTY	**GUATEMALA**
DATE OF SUBMISSION	Octubre 2003
NATIONAL POINT(S) OF CONTACT	Ministerio de Relaciones Exteriores (Organization, telephones, fax, email)

This information can be made available to all interested parties and entities:

[X] YES

[ ] NO

[ ] Partially only the following forms:

A B C D E F G

Form A **Dissemination of information**

Article 13 / 4 / a

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(a) dissemination of information on this Protocol to their armed forces and to the civilian population;"

Remark:

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

Information to the armed forces

1. Dentro de los programas de estudio de los centro de formación y profesionalización militar se encuentra contemplado la difusión del Protocolo sobre Prohibiciones o Restricciones del Empleo de Minas, Armas Trampa y otros Artefactos (Protocolo II).

2. El Ejército de Guatemala no utiliza este tipo de artefactos, asimismo, no cuenta con material en almacenes.

Information to the civilian population

1. El Protocolo II Enmendado fue publicado en el Diario de Centro América el 5 de febrero del 2002.

2. El Programa Nacional de Desminado posee un plan de sensibilización, que se aplica en las áreas en donde se hacen trabajos de desminado, orientado sobre todo a los Artefactos Explosivos no detonados que se encuentran diseminados.

3. La Asociación de Bomberos Voluntarios tiene un programa en el Occidente del país de educación sobre el riesgo de las minas y artecfactos explosivos no detonados usando televisión, radio y prensa y otros medios tomando en cuenta los idiomas de las regiones afectadas, con el apoyo de la OEA y asistencia financiera del Gobierno de Guatemala.

Form B **Mine clearance and rehabilitation programmes**

Article 13 / 4 / b

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(b) mine clearance and rehabilitation programmes;"

Remark:

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

Mine clearance programs

Programa Nacional de Desminado y Destrucción de Artefactos Explosivos, a cargo de la Comisión de Paz y Desminado del Congreso de la República, integrado por:

1. Congreso de la República.
2. Ministerio de la Defensa Nacional (a través del Cuerpo de Ingenieros del Ejército Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango).
3. Cuerpo Voluntario de Bomberos.
4. Desmovilizados de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG)
5. Acción Integral Contra la Minas Antipersonal de la Organización de los Estados Americanos (AICMA/OEA).
6. Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América (MARMICA).

Rehabilitation programs

- Para miembros del Ejército de Guatemala, a través del Centro de Atención a Discapacitados del Ejército de Guatemala (CADEG).

- Varias instituciones, Organizaciones Internacionales y ONGs trabajan para responder a las necesidades de las víctimas de minas.

- Asociación de Capacitación y Asistencia Técnica en Educación y Discapacidad (ASCATED) posee un programa para proveer de servicios a víctimas de minas. Asimismo, en sociedad con UNICEF y la Universidad del Valle, existe un programa de asistencia legal, rehabilitación física, orientación vocacional y social de víctimas y sus familias en El Quiché, San Marcos, Chimaltenango, Quetzaltenango y Huehuetenango.

- El Centro para Rehabilitación Internacional, con apoyo de UNICEF, y la Asociación Guatemalteca de Rehabilitación (AGREL) tienen programas de rehabilitación de amputados, incluyendo víctimas de minas antipersonales. Hay programas de fabricación de prótesis y órtesis para víctimas de bajos recursos.

- La Cruz Roja Guatemalteca lanzó el programa “Derribando barreras” en el 2000 con apoyo financiero de la Cruz Roja Española, proveiendo asistencia, prótesis y servicios de rehabilitación a heridos de guerra y discapacitados.

- En 1994, Guatemala ratificó el Convenio 159 de la Organización Internacional de Trabajo sobre la Rehabilitación Vocacional y Empleo de Personas Discapacitadas. La recomendación 168 de 1994 reforzó el proceso de ratificación del Convenio 159.

Esta actividad no forma parte del Programa Nacional de Desminado.

Form C **Technical requirements and relevant information**

Article 13 / 4 / c

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(c) steps taken to meet technical requirements of this Protocol and any other relevant information pertaining thereto;

Remark:

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

Technical requirements

- Se omite en virtud que en Guatemala no existen campos minados, tampoco minas en almacenes.
- Se tienen identificados los departamentos del país en donde pueden existir artefactos explosivos no detonados, como consecuencia del finalizado enfrentamiento interno, así mismo de los que ya fueron trabajados de acuerdo al Plan Nacional de Desminado.

Any other relevant information

- Omitido.

Form D **Legislation**

Article 13 / 4 / d

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(d) legislation related to this Protocol;

Remark:

High Contracting Party	Guatemala	reporting for time period from	Octubre 2002	to	Octubre 2003

Legislation

- **Decreto 60-95** del Congreso de la República de Guatemala, de fecha 17 de agosto de 1995, el cual crea la Comisión Coordinadora para el "Programa para la Reducción de Riesgos a los Habitantes de zonas afectadas por el enfrentamiento armado, a través del Rastreo y Desactivación de Minas y otros Artefactos Explosivos".

- **Decreto No. 106-97** del Congreso de la República de Guatemala, de fecha 29 de octubre de 1997, LEY PARA LA PROHIBICIÓN DE LA PRODUCCIÓN, COMPRA, VENTA, IMPORTACIÓN, TRÁNSITO, UTILIZACIÓN Y POSESIÓN DE MINAS ANTIPERSONALES Y DE DISPOSITIVOS ANTIDETECTORES, O DE PARTES DE TALES ARTEFACTOS.

- **Decreto No. 79-98** del Congreso de la República de Guatemala, de fecha 19 de noviembre de 1998, se aprueba la "Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción, hecha en Oslo, Noruega, el 18 de septiembre de 1997" y suscrita por el Gobierno de la República de Guatemala en Ottawa, Canadá, el 3 de diciembre de 1997.

- Guatemala se adhirió al Protocolo II Enmendado sobre Prohibiciones o Restricciones del Empleo de Minas, Armas Trampa y Otros Artefactos el 29 de octubre del 2001.

Form E **International technical information exchange, cooperation on mine clearance, technical cooperation and assistance**

Article 13 / 4 / e

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(e) measures taken on international technical information exchange, on international cooperation on mine clearance, and on technical cooperation and assistance;

Remark:

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

International technical information exchange • Se cuenta con intercambio de información a través de los Supervisores Internacionales de desminado de la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América, asignados en Guatemala. • Se aplica las normas y procedimientos establecidos a nivel internacional.
International cooperation on mine clearance El Ejército de Guatemala tiene asignados dos (2) Oficiales como Supervisores Internacionales de desminado en la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América, con sede en Nicaragua. (MARMICA).
Technical co-operation and assistance Asesoría técnica recibida a través de la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América (MARMICA).

Form F **Other relevant matters**

Article 13 / 4 / f

"The High Contracting Parties shall provide annual reports to the Depositary ... on:

(f) other relevant matters.

Remark:

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

Other relevant matters

A la fecha, el Programa Nacional de Desminado y Destrucción de Artefactos Explosivos, se ha ejecutado en un sesenta por ciento (60%), teniéndose previsto su finalización en el año 2004.

Form G **Information to the UN-database on mine clearance**

Article 11 para 2 "The High Contracting Parties shall provide information to the database on mine clearance established within the United Nations System, especially.....on:

- information concerning various means and technologies of mine clearance, and lists of experts, expert agencies or national points of contact on mine clearance

High Contracting Party Guatemala reporting for time period from Octubre 2002 to Octubre 2003

Means and technologies of mine clearance Los procedimientos para la destrucción de artefactos explosivos no detonados, son de acuerdo a lo establecido por la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América (MARMICA).
Lists of experts and experts agencies • Cuerpo de Ingenieros del Ejército "Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango". • Oficina en Guatemala de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal de la Organización de los Estados Americanos (AICMA/OEA).
National points of contact on mine clearance • Comisión de Paz y Desminado del Congreso de la República de Guatemala. • Oficina en Guatemala de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal de la Organización de los Estados Americanos (AICMA/OEA). • Cuerpo de Ingenieros del Ejército "Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango".

_____